

兩個兒子



在瑪竇福音第 21 章 28-32 節中，耶穌對司祭長和長老們講了兩個兒子的比喻。當父親叫第一個兒子去葡萄園工作時，他很不順從地說「不去」，但後來他悔悟過來，改變了主意，

就去葡萄園工作了。另一方面，當父親叫第二個兒子做同樣的事時，他說「主，我去」，卻沒有照父親的要求去做。耶穌問司祭長和長老們，這兩個兒子哪一個履行了父親的意願——他們都回答說：「第一個。」但耶穌對他們說：「我實在告訴你們：稅吏和娼妓要在你們之先，進入天國。」接著耶穌解釋說：「因為若翰來到你們這裡，履行了正義，你們仍不相信他；稅吏和娼妓倒相信了。至於你們，見了後，仍不悔悟去相信他。」

在這個比喻中，第一個兒子代表罪人——稅吏和娼妓；因為他們罪惡的生活方式，從來不順從天主。然而，當洗者若翰來召叫他們悔改時，他們相信了他，改變了心意，並為自己的罪痛悔。藉著這樣做，他們履行了天父的旨意。另一方面，第二個兒子代表司祭長和長老們——他們表面上看起來對天主很順從，在群眾面前祈禱，向所有人展示他們遵守梅瑟法律；他們就像那個回答「主，我去」的第二個兒子。然而，當洗者若翰來召叫他們悔改時，他們不相信他，也沒有為自己的罪痛悔。他們這樣做，並沒有履行天父的旨意。

這個比喻的主要教訓是：一個人可能在公眾眼中被視為罪人，但當他相信天主的聖言、改變心意並為罪惡痛悔時，他就是在履行天主的旨意；而不是那些在公眾眼中看似虔誠，卻不肯為罪惡痛悔的人。人們只能看見外表和行為，但天主卻能洞察人的心。天主喜愛真誠的內心轉變，勝過外在的表象與空洞的「主，我去！」那些痛悔自己罪過的罪人，要在那些不肯悔改的假善人之前，進入天國。

這個比喻教導我們，我們必須對天主和他人真誠。我們不能嘴上說「好」，後來卻不做自己答應要做的事。這種行為是對天主和他人的不尊重，這意味著沒有認真對待他們，因為沒有後續的行動來兌現我們所說的話。

基督徒對天主不真誠，常見的表現有哪些？（1）表面的生活與私下的生活不一致：一個人過著隱蔽的罪惡生活，同時在公眾面前表現得虔誠或正義。這就是偽善，因為它使一個人表面看起來是這樣，真實卻不是。（2）將敬拜視為表演：一個人將參與敬拜或定期去教堂當作一場宗教秀，但內心深處卻沒有一顆有仁愛的心。（3）選擇性順從：當一個人把宗教置於信仰之上，遵守教會規定，卻忽略基督的核心教導，例

耶穌聖名華人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

每週公告 Weekly Bulletin

2026 年九月二十七日 September 27, 2026

如謙卑、寬恕、仁慈與愛。（4）只處理罪惡而不是真正的悔改：一個人告解了自己的罪，卻沒有決心改變自己的生活方式。

堂區議會報告

天主教成人慕道班（OCIA）詢問時期現在已經開始：如果您認識對成為天主教徒感興趣的人士，請和劉神父聯絡，電子信箱地址是 info@hnojat1.org。

我們將開設明年春季的中文課程。週六下午 2 點至 4 點，我們有 5-6 歲兒童班及 8 歲以上兒童班。週日下午 1 點至 3 點，我們開設成人班。2027 年春季學期於 1 月 9 日及 10 日開始。2027 年春季的課程表已發佈在我們教會的網站 hnojat1.org 上。

如果您想練習用英語交談，歡迎在上午 10:30 彌撒結束後，來參加我們新開設的英語課程！今日的課程將在歌詠團教室舉行。

我們教育大樓的二樓即將完工！目前，我們需要購買白板、50 吋電視機，其他教室設備、一台中型影印機以及列印耗材。我們的初始預算為 4000 美元。目前我們已收到 \$2,120。我們還需要 \$1,880 美元才能達到預算目標。請使用宗教教育專用信封進行此項特別捐贈。

所有華人基督活力的成員請注意：今日彌撒後將舉行每月一次的勵志會。會議將在會議室舉行。

2026 年 12 月 5 日，亞特蘭大食物銀行（Atlanta Food Bank）招募義工。如果您有意參加，請向黃麗君和徐冰瑩姊妹報名。

禱告名單：卞成章、李述萱、譚海泉、卞美懿、陳書鵬、陳建新、梁陳靜和徐泰成。

彌撒時間	告解時間	查經時間
週日上午 10:30（中文）	與神父預約	週三上午 10:00（中文）
週日下午 2:00（英文）		
	傅油聖事	朝拜聖體
週一中午 12:00（英文）	首週日上午 10:30 彌撒後	週日上午 9:00 至 10:00
週二中午 12:00（英文）	首周五晚間 6:30 彌撒後	
週三中午 12:00（中文）		
週五中午 12:00（英文）		
首週五晚間 6:30（英文）		